

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 13 (1911)

**Artikel:** Igl um selvadi : reminiscenza  
**Autor:** Carnot, Maurus  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-881983>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## === Igl um selvadi. ===

Reminiscenza da P. Maurus Carnot.

Avon quater decennis e lu aunc en ina vallada isolada, odem nies Grischun, sper ils confins della dubla Evla austriaca, fageva la gleut buca schi grondas pretensiuns sin divertiments sco en nies temps modern cun sia pli facilitada communicaziun e pli svilupada — — cultivaziun. Remarcabel eis ei denton, silmeins per il sribent de questa re-gurdientscha, co ual las pli simplas caussas restan per bia pli ditg en memoria che caussas pli gron-diusas, pli finas, pli artificialas. La reminiscenza, la quala jeu less ussa raquintar sut la roma e la feglia digl «Ischi», ha tier mei aunc oz las mede-mas frestgas e vivas colurs sco avon curont' onns, nua che jeu fuvel sill' universitat, vul dir, pign scolar en ina dellas otg classas, che stevan tuttas sut la medema torta e sut il medem plantschii-su cun sias largias sfendaglias.

Mo jeu stoi rectificar quei! Pertgei mia re-miniscenza ei buca passada en scola, na, ella com-peggia ina fiasta veramein populara e per tala deva ei mo in solet adattau local. Leis saver, tgeinin?

La biala vallada de Samagnun (S. Magnus, tud. Samnaun), tschinclada dad in tschupi de pezzas giganticas: dad in maun Piz Urezza, Mun de tgierns, Piz ôt, davos tier sco ina resgia d' argënt il Vadrett, de lauter maun il maiestus Muttler ed il gagliard Piz Mondin. Sin las costas ed entuorn ils peis de quellas imposantas guardias ruaussan ils vitgs cun lur solidas casas-crapp; clavaus brins serasan ora sin las pradas e planiras ed ils uauls senza fin! Tut ei cuvretg cun neiv, ei alv tochen sisum, toch' il tschiel blau, nua ch' ins vesa, co las fermas cufflas van propi lunsch viaden el firmament.

Per quella fiasta populara dev' ei da vegl enneu in stabel di senz' excepziun: la Gevia grassa. Avon miezdi tut che va en baselgia, deno la compagnia de mats; quels stoppien pinar tier la «fiasta» de suenter miezdi. Ei seigi la fiasta digl um selvadi, sco miu car tat ha explicau a mi, ed en sia honor vegni tratg la buora. Da quei sogn havevel jeu mai udiu enzatgei. Bunamein nunsurportablas merveglias!

Suenter miezdi ein las schiglioc aschi quietas vias denter ils vitgs Champatsch e Plan fetg frequentadas. Giud il pli bi vitg, Laret, sin spunda solegliva (cordials salids a ti!) vegn in' entira processiuun, jeu crei, buc in' olma seigi stada a casa. Sch' ils dus auters vitgs, Raveisch e Samagnun, comparan era schi stediamein, sche sto ei vegnir

stretg a Plan! Plan dueva pli baul vegnir il vitg principal cun la baselgia parochiala, mo il prighel de lavinas ha reteniu sia svilupaziun. Denton in liug fatg per ina fiasta eis ei: entuorn il vitget planiras, la gronda pun-lenn sur l' aua vi e de tschei maun il «Guad spess», igl uaul cun las pli maiestusas plontas.

Ual quei ei della pli gronda impurtonza. Nua saveva igl um selvadi anflar in pli bi e pli segir regenavel? Pégnis e larischs, veritabels Goliaths in sper l' auter!

Quasi l' entira vischnaunca ei gia sepostada en ed entuorn Plan. Tut ei en moviment. Sa per tgei? Ins vesa negliu igl um selvadi, neginas mascras, sco miu tat haveva detg a mi, ch' ei detti biaras e bialas. Tut vegni sur uras. Jeu arrivvel cul tat tier la pun. Ina massa pievel stat leu entuorn ina buora.

O quella buora! Essend che jeu fuvel da glez temps aunc in boller, parev' ella aunc pli gronda. Senza scorsa e roma, splanada, maliada cun de tuttas sorts colurs. Con bi! Davontier in grond tschupi de feglia maliada, enamiez igl uoppen svizzer. Ed ina inscripziun en scartira lapidara. Jeu dess oz suenter curont' onns in bi daner, sch' jeu savess dir, tgei poet che ha tschentau la poesia, il contegn della quala jeu hai buca pli avon mes égls. Ton ei franc: ei fuva scret, ch' il larisch steva



el Guad spess e ch' el hagi fatg atras da bia nevadas e cufflas, stauschs e suffels. Sche jeu duess oz dar en conscienziusamein las mesiras, astgass jeu dir: la buora ha giu silmeins in tozzel meters lunghezia senza ils treis quater meters dil setel, che fuva resgiaus giu, e davontier mesirava il diameter franc pli ch' in meter.

Il gries della buora admirada ruaussa sin ina schliusa ded in liung stadal, il satel schai ella neiv.

Il tat explichescha: «Ils mats han fatg ina lavur immensa ed han buca senza prighel pinau quei lenn gigantic. Cun quella buora ha igl um selvadi piars la luschezia de siu regenavel.»

«Igl um selvadi? Nua eis el?»

«Forsa demaneivel. Setegn ferm vida mei e tema nuot? Ussa entscheivan ei gleiti. Vesas, ils mats vegnan —»

En verdat, ils giuvens della val de Samagnun marschan pèr a pèr ord la gassa dil vitg, fermezia e bellezza giuvens, vestgi da fiastas, las capialas ornadas cun matgs. Oz ei lur fiasta. Els van pei a pei tier la buora, nua ch' il pievel serimna pli e pli. Tgi vegn aunc ord las gassas? Mascras, ina suenter l' altra. Il narr cun tuttas colurs e cun rollas scalinontas entuorn entuorn, mai fa el in pass raschuneivel, adina mo segls e sbargats, enclins e compliments videneu. Miu tat, il serius mistral Peter, che rieva buca mintg' onn inaga, en-

tscheiv' a rir. Tgei risadas lu tier gleut buca schi seriusa!

Safermust, ussa vegn in um cun ina massa guoters e guoterets e venda da tuttas sorts jelis, che seigien bien encunter ne era per tuttas mal-sognas. El fa bunas fatschentas.

Lura suondan enzaconts cun tigliors, savun e cuntials de barba e vulan dispett far la barba a tgi ch' ei frunta. Duront quei spitachel vegn ina femna veglia, zoppa e goba e porta in hazer schierl ed en quei schierl — in um. Jeu ditgel: in um, che dat dal schierl giuedora a quella paupra femna bravamein entuorn las ureglias. Jeu fuss bunamein morts dal smervegl: «Tat, co po quella veglia portar entuorn in um aschia? Tat, jeu tem' — — —»

«Mo stai quiets! Sas: igl um el schierl ei il medem che porta il schierl, el ha mo tratg en ina schuba. Mira, il dies e la fatscha della veglia, quei ei mo in mantun ponn e stuppa — — capeschas ussa?» —

«Mo pertgei fan ei quei?»

«Quei vul dir, che las femnas de Samagnun duessen era esser aschi pazientas e retscheiver perfin schlaffadas cun quescher e surportar — —»

Quei capevel jeu buc.

«Tat, uss vegn igl um selvadi! E sia dunna — »

»Na, na, quei ei mo il menader della spusa — »

lls dus passan tras il pievel. La spusa para

bein empau de levsen, empau selvadia, ri ded ault e fa bia compliments. Ei seigi stau la dunna digl um selvadi e vegnida menada daven ad el tras quei legher compogn, che va sper ella e porta ina buis. Ualvess ch'igl um selvadi vegni buca per ella e prendi buca vendetga per la buora e la dunna, manegia il tat. Denton ha il bien pievel caschun de rir suenter plascher tier tuttas stuccas che vegnan menadas si. Ils mats soccupeschan cun fermar ina liunga ferma cadeina, de pinar sugas e lenna per saver trer naven a sias uras il grond e grev bloc, lur custeivla preda — — —

In griu penetront: «El vegn! Igl um selvadi!» En la pli stretga gassa han ei viu el e cuninaga entschiet ina furiosa catscha suenter el. Jeu hai viu el mo per in quort moment. Tgei sgarscheivel glimari! Entuorn entuorn daischa e barba-pégn, in snueivel tschurrem e sin tgau ina capiala nera cun pindels, ina capiala silmeins in bratsch aulta! Ils mats sepostan per pegliar igl um selvadi. Adumbatten! El po rumper atras, ei reussesch' ad el de scampar sur la pun vi. Fatal, el svanescha el Guad spess! Tgei pegliar a mauns? Il sforz gida nuot, forsa va ei culla buna, cun malezia, culla biala musica?

Ual quei! Musicants, specialmein cun clarinetas, sepostan sper la pun ed entscheivan a sunar mieds leghers e melanconics. Igl um selvadi



selai ver sigl ur digl uaul, teidla, scrola il tgau, metta il maun sil cor, fa treis quater pass e seferma. Ha, la clarinetta che entscheiva in toc che ins sto bunamein saltar, ha la pussonza de giavinar pli e pli datier il selvadi retg dils uauls!

Ussa portan ei neu ina meisa e tschentan ella sin la pun, cun in glas aua ed in glas vin. La catscha e la gretta han fatg seit ed igl um selvadi vegn neutier. L' aua plai ad el buca tec, el tschaffa l' auter glas e svida il vin, il glas aua tilla el per la neiv vi. Il malizius, el para de far beffas e gomias cun la gleut: «Il vin haveis dau, el ei staus buns. Mei haveis viu per la davosa gada, vus fauls carstgauns — — »

Pli furius che mai quora el en sgarscheivels sbargats encunter igl uaul.

In siet ord ina buis!

Danunder? Sin tgi?

Ha, il menadar della spusa ha sitau, el aulza aunc victoriusamein sia buis, la spusa sper el ei sco en desperaziun.

«Tuccau!» greschan ils buobs.

Tschiens égls sevolvan encunter igl uaul. Igl um selvadi schai sur la neiv vi. Eis el morts?

Blessaus sto el esser, el bierla sgarscheivel sco igl uors blessau. Tgei vul el? El fa nuota stem de sia plaga, el grescha e bierla: «Mia dunna! Mia dunna!»



Astga la spusa bein ira sur la pun? Persula buc, il menader va cun ella. Jeu retegn il flad. Sch' igl um selvadi ha aunc tonta possa, sche scarp' el en paglia sia dunna! Mo quella ei mala avunda, pren in grond fazolet alv e ligia si la plaga dil ventrel blessau digl um selvadi. Uardei, el vegn perfin cun ella sur la pun neu, il menader era; ei fan buca prescha ed ils treis patarlan in cun l' auter, igl um selvadi enamiez ei de buna luna, siu tgau ballontscha sin las spatlas, el sto aunc haver immensa possa.

Denton han ils mats buca fatg firau: davostier han els catschau en la buora in toc fier, in crutsch de vaglia cun la ferma e liunga cadeina. Quei tegn, pertgei diesch d' els han buca pudiu trer ora il fier gnanc per la grossezia dil dett pign.

Ussa vegn ei dedatschiert. In quort e vehement combat ed igl um selvadi ei fermaus vid la cadeina. Il pievel giubilescha, ils mats semettan spert vid il stadal, en tut quendischa pèra. Quels havessen maneivel tratg naven il Piz ôt, nundi la buora cugl um selvadi davostier. Quel dei mo schar ora sia rabia tut quei ch' el po per rumper la cadeina, per trer ora il crutsch, per retener la buora; ei gida tut nuot! Il bi viturin sin la buora dat victoriusamein cun la liunga geisla sur ils tgaus ora, tut ei en moviment, ano encunter Champatsch!

Igl um selvadi dubliescha sias forzas. El sa

pertgei. Sch' ei reussesch' ad el de trer sia liunga cadeina entuorn in grond crapp ne in pal sper via e de fermar sin quella moda la buora, sche auda la buora ad el. Il viturin, ils mats ed era las mascras, las qualas van de mintga maun sper la buora, perfin la veglia cugl um el schierl, pon bein impedir ch' igl um selvadi vegni aunc inaga suren!

Aschia va ei vinavon tochen ora sut il vitg Laret. Leu mav' ei ensi, teis teis. Tgei far? Halt! Igl um selvadi ei ussa bein vegnius pli crets, els astgan ussa bein senza prighel manar el vid la cadeina! La buora vegn schada anavos sper la veglia «hetta dils tiradurs», il til va vinavon tochen Champatsch.

Sil plaz principal dat ei ussa la decisiun finala e quei daventa el rudi digl entir pievel.

Dus en gasaca nera cun tiglier, savun e cuntials de barba vegnan tier igl um selvadi. El sto inaga per adina dismetter sia natira e comparsa selvadia e sto vegnir sco outra gleut. Ei vegn fatg la barba ad el, ina snueivla lavur de dar a quei schani empau maniera e fuorma. Il saung seigi memia furius, igl um selvadi stoppi vegnir surlaschaus e quei cun in cunti! Quel vegn cattschaus el bratsch, in griu digl um selvadi ed il saung seglia siedora, hui, ina massa saung formond in lartg ed ault artg! Enstagl dar entuorn, fatga tala operaziun, vegn igl um selvadi pli e pli le-

ghers, e pli manierlis ed astga ussa saltar cun la spusa. Immediat suenter ei grond ingant: la buora cun tut quei che auda tier ella, scorsa e roma, renda bein e tut auda alla buorsa dils mats. Era la femna veglia e gobba havess franc bugen vendiu siu um ensemblamein cul schierl, mo ella ha anflau negina cumpradra — — —

La fiasta populara ha cuzzau pliras uras ed ha dau caschun als giugadurs de mussar avon la entira vischnaunca lur buna luna, lur loscha possa, lur inschign e dun musical. Suenter hai jeu savens patertgau suenter sur la muntada e significaziun digl entir giuc. Il coc de quel ei senza dubi quel: il retg dils uauls, igl um selvadi, sto ceder en siu domini ed ei buca pli in potentat independent sco duront ils tschentaners vargai, cura ch' el haveva aunc rasau ora siu regenavel sur l' entira vall. Cun la buora gigantesca han ils mats era raffau naven ad el la «spusa», seigi ch' el haveva ella per regina e dunna, seigi ch' el leva spusar quella feglia de gleut civilisada. Pia, in combat denter il temps vegl ed il temps niev, denter la possa selvadia e la pli fina cultivaziun; forse aunc empau il combat denter la Cureisma ed il Scheiver, sch' igl um el schierl, che maltractescha la veglia, representa bucamo il Scheiver, mobein ina aunc pli veglia historia, numnadamein: ch' igl um seigi dominè e che la feglia ded Eva hagi la greva sort de portar il



buordi e la peisa en questa vall de larmas, perfin en la pli biala vallada dil mund, e quella ei Samagnun:

«Ille terrarum mihi præter omnes angulus ridet.» (Hor. Carm. II. 6.)

«Quei rient encarden plai a mi surtut sil mund.»

Finida la fiasta populara, nua ch' ei deva ne sâbiuts ne criticasters, ei la compagnia de mats sereratga tier ina marena bein meritada.

Da tscheina dev' ei en tuttas casas enzatgei de vaglia, la megliera carn grassa cun crut-aisch, de maniera ch' ins stueva repetidamein furschar giu la bucca avon che beiber ora sia scadiola vin. Tut che paterlava aunc dal giug digl um selvadi, de tuttas bravuras e tuccas, de tuts spargaments e tentaments dil di vargau.

Jeu savevel ditg buca sedormentar. La proxima stad, aschia hai jeu detg si per mei, mon jeu inaga el Guad spess, per mirar giu il regenavel digl um selvadi! Tgi sa, sch' el ei puspei returnaus en siu casti, fors' era la spusa cun el? Forsa fan ei in auter onn puspei igl um selvadi e quei bi trer la blocca? Mo na, igl um selvadi, calger ed emprem tenorist Augustin Heiss, seseva pacificamein davos meisa e fimava la pippa — e dapi curont' onns ei a Samagnun mai stau pli ina schi biala e legra Gevia grassa.

